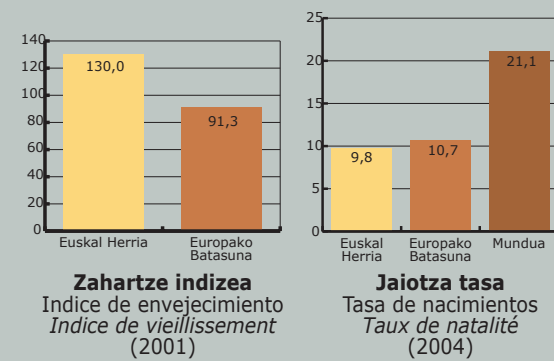


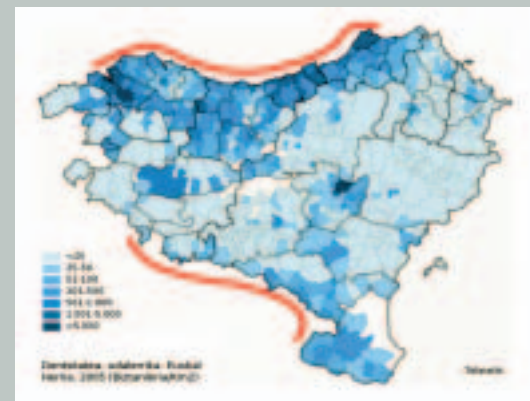
**EUSKAL HERRIA**  
EZEZAGUN HORI · ESA DESCONOCIDA · CETTE MÉCONNUE

**BIZTANLERIA**  
POBLACION  
POPULATION

**Europako herririk ZAHARTUENA gara.**  
Somos la nación más ENVEJECIDA de Europa  
*Nous sommes la nation la plus VIEILLE d'Europe*

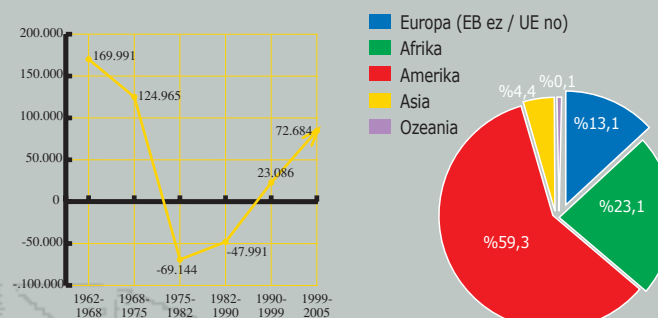


**KONTRASTE NABARIAK, populazioa-lurraldea**  
GRANDES CONTRASTES de densidad poblacional  
*GRANDS CONTRASTES de densité de population*



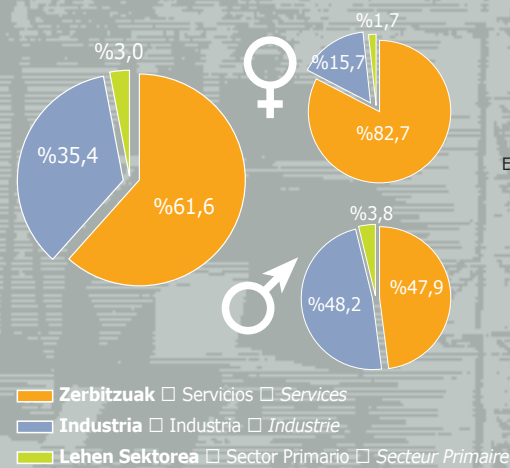
**IMMIGRAZIOA**  
INMIGRACION  
IMMIGRATION

**Euskal Herria, BIZILEKU ERAKARGARRIA**  
Euskal Herria, hoy, ATRAE POBLACIÓN  
*Euskal Herria, aujourd'hui, ATTIRE POPULATION*



**SEKTORE EKONOMIKOAK**  
SECTORES ECONOMICOS  
SECTEURS D'ACTIVITE

**INDUSTRIATIK ZERBITZUETARA**  
DE LA INDUSTRIA A LOS SERVICIOS  
*DE L'INDUSTRIE AUX SERVICES*



**Sektore ekonomiko bakoitzean enplegatzen den biztanleria aktiboa, 2001 (%)**  
Población activa empleada en cada sector, 2001 (%)  
*Emploi totale par grand secteur (%)*

Herbehereak	20,3	71,1	3,0
Luxenburgo	22,1	76,7	0,6
Grezia	23,0	60,5	16,4
Suedia	24,0	73,4	2,5
Zipre	24,2	74,2	1,7
Erresuma Batua	24,6	73,7	1,5
Danimarka	25,6	70,8	3,3
Belgika	25,8	72,5	1,7
Frantziako Estaturia	26,0	69,9	4,1
Finlandia	26,6	67,3	5,8
Letonia	28,8	64,3	6,7
Irlanda	29,0	63,7	7,2
Austria	29,3	64,8	5,8
Europako Batasuna-25	29,6	65,1	5,3
Polonia	31,3	50,7	18,1
Espainiako Estaturia	31,3	61,8	6,9
Malta	31,5	66,9	1,5
Italia	32,1	62,8	5,2
Lituania	32,3	63,2	4,5
Estonia	33,2	59,6	7,3
Hungaria	34,0	60,1	5,8
Portugal	34,3	52,9	12,8
Alemania	34,3	64,3	1,5
<b>EUSKAL HERRIA</b>	<b>35,4</b>	<b>61,6</b>	<b>3,0</b>
Eslovakia	37,6	56,9	5,5
Eslovenia	38,0	50,2	10,1
Txekiar Errepublikak	40,0	55,1	4,8



**Euskal Herria, garapen jasangarriko unitatea**  
**Euskal Herria Europako Batasuneko hego-mendebaldeko nazioa**

**Euskal Herria, unidad de desarrollo sostenible**  
**Euskal Herria, nación del suroeste de la Unión Europea**

**Pays Basque, unité de développement durable.**  
**Pays Basque, nation du sud-ouest de l'Union Européenne.**



Euskal Herriko ekonomia eta gizarte garapenerako behategia  
Observatorio para el desarrollo socio-económico de Euskal Herria  
Observatoire pour le développement économique et social du Pays Basque

Martin Ugalde Kultur Parkea · 20140 Andoain · www.gaindegia.org · Tel. +34 943 304 365



**Euskal Herriko**  
**ekonomia**  
**eta gizarte**  
**garapenerako**  
**behategia**





## Gaindegia...

Gaindegian biltzen garen gizon eta emakumeon kezka Euskal Herria da, bere erronka ekonomiko eta sozialak batez ere. Esparru sozio-ekonomikoa bizitzeari buruz gogoeta egingo duen foro ireki eta askotarikoa izan nahi du.

Gaindegia jatorri eta izaera desberdinetako pertsonak biltzen dituen elkarte zibila da. Bertan profesionalak, enpresariak, unibertsitarioak, sindikalistak, kazetariak... biltzen gara.

Hiru dira gure asmo nagusiak: Euskal Herria hobeto ezagutzea, ekonomia eta gizarte arloko eragileen topagunea izatea, eta gure Herriak dituen erronkez elkarrekin hausnartzea.



## Gaindegia...

Euskal Herria es el nexu que une a quienes participamos en Gaindegia, nos interesan especialmente nuestros retos económicos y sociales. Gaindegia nace para llegar a ser el foro abierto y plural de quienes están interesados en reflexionar sobre la dinamización de ámbito socio-económico del conjunto de Euskal Herria.

Gaindegia es una asociación civil que reúne a hombres y mujeres de distintos ámbitos y convicciones. Entre sus socios se encuentran profesionales, empresarios, universitarios, sindicalistas, periodistas...

Nos planteamos tres objetivos: llegar a conocer mejor la realidad de Euskal Herria, ser un punto de encuentro para agentes económicos y sociales, y reflexionar todos juntos sobre los retos que ha de afrontar este Pueblo.

## Gaindegia...

Le Pays Basque est le lien qui unit tous ceux qui participons à Gaindegia, tout spécialement intéressés par nos enjeux économiques et sociaux. Gaindegia naît avec la volonté de devenir le forum ouvert et pluriel de tous ceux qui souhaitent réfléchir sur la dynamisation du domaine socio-économique de l'ensemble du Pays Basque.

Gaindegia est une association civile, qui rassemble des hommes et des femmes de différents domaines et convictions. Elle compte parmi ses membres des professionnels, des employeurs, des universitaires, des syndicalistes, des journalistes...

Nous nous sommes fixés trois objectifs : arriver à mieux connaître la réalité du Pays Basque, devenir un point de rencontre pour les acteurs économiques et sociaux et réfléchir tous ensemble sur les enjeux que doit affronter notre Peuple.

## ZERGATIK GAINDEGIA? · ¿POR QUÉ GAINDEGIA? · POURQUOI GAINDEGIA?

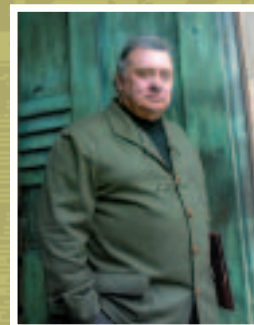


Solange Mariluz

(Sara)

Professeur d'économie:

**“C'est une chance pour Lapurdi, Baxe Nafarroa et Xiberoa de faire partie d'Euskal Herria. C'est aussi à nous de savoir la saisir pour que nos enfants puissent vivre et travailler au pays”**



Antton Lafont

(Donostia)

Empresario y presidente del CES vasco:

**“No podemos planificar nuestra economía y nuestros recursos sin atender a nuestra realidad territorial, el Bidasoa no puede seguir siendo una brecha como el río Nilo”**

Paul Nicholson

(Ispaster)

EHNE eta Via Campesinako ordezkaria:

**“Soberanía Alimentariao beharrezkoa dugu mundu honetan irauteko. Herri ikuspegia eta denon arduraren behar ditugu auzi honetan”**



## Atea zabalik duzu...

**GAINDEGIA**n ekonomia edo gizarte jardueretan konprometitutako gizon eta emakumeak biltzen gara. Gure kezka zurekin ere baldin badira, atea zabalik dituzu gurekin bat egiteko. **Gaindegia**ko bazkideak... Euskal Herri osoari buruzko informazio osoena jasotzen du eta gogoeta egiteko foro askotarikoan parte hartzeko aukera du.



## Te esperamos...

En Gaindegia participamos hombres y mujeres dedicados en nuestro quehacer diario a trabajar en el ámbito económico y social. Si compartes nuestras inquietudes, puedes participar junto a nosotros en este foro. El/la socio de Gaindegia... además de recibir la información más completa y actualizada sobre Euskal Herria, participa en un foro de reflexión plural, abierto e inédito.

## Nous vous attendons...

Nous participons à Gaindegia des hommes et des femmes réalisant notre tâche quotidienne dans le domaine économique et social. Si vous partagez nos inquiétudes, vous pouvez participer à nos côtés à ce forum. Le/la membre de Gaindegia... recevra non seulement les informations les plus complètes et mises à jour sur le Pays Basque, mais pourra participer à un forum de réflexion pluriel, ouvert et inédit.

## ZER DAKAR GAINDEGIAK? · ¿QUÉ APORTA GAINDEGIA · QU'APPORTE GAINDEGIA?



Itziar Barinaga

(Leitza)

Ekonomilaria:

**“Gure errealitate ekonomiko eta sozialean ezagutzen ez dugun alderdi anitz dago. Horiek ezagutu beharra dago ondoren zer behar dugun pentsatzen jartzeko”**

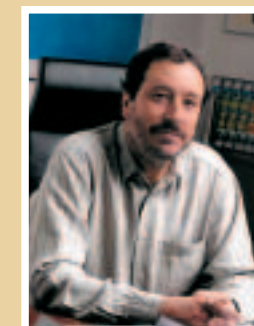


Helena Franco

(Donibane Lohitzune)

Economista:

**“Es el foro donde podemos abordar cuestiones básicas con perspectiva de país, sean estas económicas o sociales”**



Patxi Noblia

(Hendaia)

Chef d'entreprise:

**“Nous ne disposons pas encore des données correctes, si nécessaires, sur la réalité d'Euskal Herria, ni des moyens pour procéder au suivi de leur évolution. Il s'agit, certes, d'un grand obstacle pour pouvoir améliorer notre avenir. Gaindegia est un instrument nécessaire pour mener à bien ce travail”**

## Gaindegia

Deseo ser socio de Gaindegia · Je désire être associé(e) de Gaindegia

### Izen deiturak

Nombre y apellidos · Prénom et noms

Helbidea (kalea, zenbakia, udalerria, posta kodea)

Dirección · Adresse

Harremanetarako telefonoa

Téléfono de contacto · Téléphone de contact

E-posta helbidea

Dirección de correo-e · Adresse de courrier-e

Jarduera profesionala

Actividad profesional · Activité professionnelle

Harremanetarako hizkuntza

Idioma · Langue

Bidali zure datuak hona: · Envie sus datos a: · Envoyez à:

Gaindegia Martin Ugalde Kultur Parkea · 20140 Andoain · www.gaindegia.org

## Gaindegiaren lana

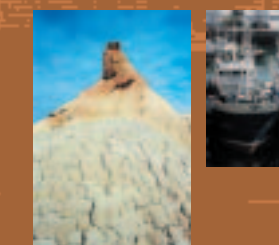
Gaindegiaren lana Euskal Herriaren garapen ekonomiko eta soziala jasangarria izan dadin lagunduko duten informazio eta iritziak sustatzea da. Hiru dira GAINDEGIAren lan eremu nagusiak.

- Euskal Herriko errealitate ekonomiko eta sozialari diagnostikoa egitea
- Eragile ekonomiko eta sozialen arteko saretzea,
- Gogoeta eta iritzi trukea sustatzea

## Gure lana / Gure erronkak

Gaindegia elkarte sortu berria da eta gehiago dira egin nahi dituenak egindakoak baino. Hala ere urte beteko ibilbideak utzi digu emaitzarik:

- Datu Talaia, datu estatistikoaren bankua
- Euskal Herriko laborantzaren egoera
- Euskal Herriko egiturazko adierazleak
- Ipar Euskal Herriko datuak



## La labor de Gaindegia

La labor de Gaindegia es alimentar los conocimientos y las opiniones que impulsen un desarrollo económico y social sostenible para Euskal Herria mediante la investigación y el debate. Son tres las líneas de trabajo:

- Realizar el diagnóstico de la realidad económica y social de Euskal Herria
- Crear redes entre los agentes económicos y sociales
- Fomentar el intercambio de opiniones e ideas

## Nuestros retos

La creación de Gaindegia es reciente y su cartera está repleta de proyectos. Este primer año ya ha dado sus frutos:

- Datu Talaia, el banco de datos estadísticos
- Situación del sector agrícola y ganadero
- Indicadores estructurales de Euskal Herria
- Datos estadísticos de Ipar Euskal Herria

## La tâche de Gaindegia

La tâche de Gaindegia est d'alimenter les connaissances et les opinions permettant d'impulser un développement économique et social durable pour le Pays Basque, par le biais de la recherche et du débat. Trois sont les lignes de travail établies:

- Procéder au diagnostic de la réalité économique et sociale du Pays Basque.
- Etablir des réseaux entre les acteurs économiques et sociaux.
- Encourager l'échange d'opinions et d'idées.

## Nos enjeux

La création de Gaindegia est récente mais ses projets sont déjà nombreux. Les premiers fruits ont déjà été récoltés cette année:

- Datu Talaia, le banque de données statistiques
- Situation du secteur agricole
- Indicateurs structureaux du Pays Basque
- Données statistiques en Ipar Euskal Herria